



Centre de Normalització Lingüística de Cornellà de Llobregat



El Centre de Normalització Lingüística i el model educatiu català

El president del Consell de Centre, Jordi García, davant la presentació per part del ministre Wert de la proposta de reforma educativa, ha defensat que el sistema educatiu català, basat en la immersió lingüística, és un model d'èxit i de cohesió social. Davant de les informacions aparegudes en les últimes hores sobre el model lingüístic a l'escola catalana, el president del Consell del Centre de Normalització Lingüística de Cornellà de Llobregat, Jordi García, ha recordat que el sistema educatiu català, basat en la immersió lingüística, és un model d'èxit i de cohesió social que gaudeix d'un amplíssim consens i d'un gran reconeixement internacional, tal com ja va manifestar el Ple del Consorci per a la Normalització Lingüística el passat mes de gener. Al llarg de més d'un quart de segle, aquest model ha estat, i continua essent, garantia d'una societat cohesionada; model d'integració de les persones novvingudes, evitant la segregació per raó d'origen, cultura o llengua; facilitador de la convivència lingüística a Catalunya; i garant de la màxima competència lingüística dels alumnes en finalitzar l'etapa escolar i exemple de la voluntat d'innovació pedagògica.

El Consell Social de la Llengua aprova una declaració de suport a totes les entitats i institucions que defensen el model educatiu català

La Comissió Permanent del Consell Social de la Llengua ha aprovat avui una [declaració de suport](#) a totes les entitats i institucions que treballen per la llengua catalana i [defensen](#) i reclamen la millora del seu aprenentatge en el sistema educatiu.

20 anys de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries

El 5 de novembre de 1992, a l'Assemblea Parlamentària del Consell d'Europa, s'obria a la signatura dels estats la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries. Aquesta es considera la data de referència, tot i que prèviament s'havien adoptat acords i hi havia hagut adhesions per part de diversos estats. Aquest tractat ha estat signat fins ara per 33 estats dels 47 membres del Consell d'Europa.

Els [20 anys de la Carta](#) coincideixen amb el fet que el 24 d'octubre de 2012 el Comitè de Ministres va fer públiques les darreres recomanacions en relació amb el seguiment de l'aplicació a l'Estat espanyol dels compromisos adquirits amb la Carta, la qual cosa comporta el tancament del tercer cicle de seguiment de la Carta. En aquestes recomanacions queden paleses les limitacions del marc normatiu actual de l'Estat i la seva manca d'actuació i voluntat de cooperació.

Nadala del CNL de Cornellà de Llobregat

Alumnat de diversos cursos de català del CNL han enregistrat la clàssica cançó de Nadal "Fum, fum, fum" per tal que serveixi de felicitació nadalenca. La [Nadala](#) és allotjada a Youtube i va superar les 500 visualitzacions en menys de 48 hores.

EL CPNL presenta la campanya "I tu? Jugues en català?"

La campanya "[I tu, jugues en català?](#)", promoguda pel Consorci per a la Normalització Lingüística amb la col·laboració de la Plataforma per la Llengua, vol fer visibles els jocs i les joguines en català als establiments especialitzats, amb la voluntat de facilitar-ne la compra i fomentar-ne el consum. Així, també és objectiu de la campanya fer créixer el nombre de jocs i joguines en català presents als comerços.

"I tu, jugues en català?" és una oportunitat per dinamitzar l'activitat econòmica del sector, ja que oferir als clients més jocs i joguines en català de manera visible i clara a les botigues i facilitar informació de quins són els establiments que les ofereixen, respon a una necessitat de molts consumidors que fins ara ha estat clarament desatesa.

CNL Cornellà del Llobregat rep un dels premis Lectura Fàcil 2012

L'Associació [Lectura Fàcil](#) (ALF) va celebrar dilluns 17 a la tarda la festa de la Lectura Fàcil, amb el lliurament dels premis de Bones Pràctiques i de Novel·la Curta 2012. L'acte es va celebrar a la seu de l'ALF i del Col·legi de Bibliotecaris i Documentalistes de Catalunya, i hi van assistir una cinquantena de persones. Aquesta edició del Premi de Lectura Fàcil coincideix amb la celebració del 10è aniversari de l'ALF.

Al premi de Bones Pràctiques LF, que és un reconeixement a aquelles entitats i biblioteques que treballen amb els materials de Lectura Fàcil, s'hi havien presentat 16 projectes. La qualitat de tots ells

va fer molt difícil escollir un sol guanyador i, per això, es van donar 3 accèssits, premiats amb un lot de 10 llibres cadascun.

El primer accèssit es va atorgar al CNL Cornellà de Llobregat, pel *Projecte més enllà de la lectura*, document com a guia d'orientació per a d'altres clubs LF.

El Consell Interuniversitari de Catalunya, amb la immersió lingüística

El Consell Interuniversitari de Catalunya ha fet pública una [declaració](#) en què defensa la immersió lingüística i un accés universitari coordinat. És la resposta a l'avantprojecte de Llei (LOMCE), impulsada pel Ministeri d'Educació de l'Estat.

Recursos

Aprenem català des del rus

El 15 de desembre va presentar-se [Aprenem català des del rus](#) en un acte que va tenir lloc a la seu de l'Associació Raduga. Publicat per la Generalitat de Catalunya, forma part de la col·lecció que duu el mateix nom i que ja inclou versions en xinès, àrab i urdú, entre d'altres. Es tracta, en aquest cas, d'una publicació adreçada especialment a la població catalana d'origen rus o de parla russa, entesa com una invitació perquè s'apropi a la llengua catalana i al seu aprenentatge.

Diccionari sonor de dubtes del català oral

[Diccionari de dubtes](#) del català oral (DDCOR) és el primer diccionari digitalitzat, sonor, de l'estàndard oral de la llengua catalana. Cadascuna de les 2.600 entrades que conté inclou la pronúncia recomanada en cada una de les cinc varietats del català, segons els professors de la UAB David Paloma i Mònica Montserrat, i el professor de la UPV, Josep À. Mas, que en són els autors.

El diccionari aprofita les tecnologies de tractament digital i de consulta en web de fitxers sonors, plataforma idònia per a la llengua oral perquè impliquen el pas de la transcripció a la mostra directa. Cada entrada inclou l'exemple de la pronunciació recomanada en cadascuna

d'aquestes varietats, la norma ortoèpica, amb informacions complementàries. El diccionari, publicat a internet, és obert a la consulta de tothom. l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.

Diccionari terminològic de sistemes d'informació geogràfica

S'ha publicat el *Diccionari terminològic de sistemes d'informació geogràfica*, que conté 3.046 termes amb



definició, equivalents en castellà i anglès i un annex de noms propis.

L'elaboració ha anat a càrrec de Joan Nunes i Alonso, professor de la Universitat Autònoma de Barcelona, i ha comptat amb la revisió terminològica del TERMCAT.

L'obra és la tercera d'una sèrie de quatre diccionaris de l'àmbit cartogràfic impulsats per l'Institut Cartogràfic de Catalunya i editats per Enciclopèdia Catalana i el mateix Institut: el *Diccionari terminològic de cartografia* (publicat el març de 2011), el *Diccionari terminològic de fotogrametria* (publicat el setembre de 2011), el *Diccionari terminològic de sistemes*

d'informació geogràfica i el *Diccionari terminològic de teledetecció* (que es publicarà properament). Es podran consultar els continguts de l'obra al [Cercaterm](#).

unes necessitats immediates i concretes respecte a l'ús adequat i correcte de la llengua catalana.

Portal del projecte de normalització tipogràfica de la ela geminada

El [portal](#) del projecte de normalització tipogràfica de la ela geminada és un espai de documentació, consulta i debat entorn de la ela geminada. Pretén ser útil i accessible als usuaris i, alhora, una plataforma activa i portaveu de la problemàtica davant dels organismes executius, tant locals com internacionals, que permetin, en última instància, la normalització plena de la ela geminada en l'entorn digital.

Portal de la llengua de signes catalana

Lloc [web](#) de referència que recull tots els recursos lingüístics disponibles en l'estudi de la llengua de signes catalana, un projecte de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) i de la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA).

Catalanitzador per al Windows 1.4

Softcatalà ha presentat la versió 1.4 del [Catalanitzador](#), un programa que permet a qualsevol usuari tenir en català els ordinadors amb Microsoft Windows de forma senzilla. [Aquí](#) es poden consultar les novetats que aporta. Des de la seva publicació el 22 d'abril de 2012, més de 38.000 usuaris han catalanitzat el PC amb el Catalanitzador per al Windows.

El sistema operatiu Ubuntu 12.10, en català

Ja està disponible l'[Ubuntu 12.10](#) en català, gràcies a l'esforç d'una àmplia comunitat en què participa Softcatalà. L'Ubuntu és un sistema operatiu lliure i gratuït, creat per una extensa comunitat de voluntaris amb el suport de l'empresa Canonical. L'Ubuntu 12.10 integra per primera vegada l'escriptori amb Internet, i permet accedir fàcilment a contingut i aplicacions, ja sigui en dispositius locals o en línia.

El DIEC al mòbil

El *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans es pot consultar en línia mitjançant [mòbil](#) tant des dels sistemes operatius Android com IOS (Apple) de manera gratuïta. En els sistemes IOS (Apple), també és possible descarregar-lo íntegrament.

Terminologia de les xarxes socials

TERMCAT ha presentat [Terminologia bàsica de les xarxes socials](#), que recull un centenar de termes relacionats amb les diferents xarxes socials, especialment el Facebook i el Twitter, amb la definició en català i equivalents en espanyol i anglès.

L'Skype 6.0, també en català

La nova versió de l'eina de comunicació de text, veu i vídeo per internet, disponible per Mac i Windows

L'eina de comunicació de text, veu i vídeo per internet, [Skype](#), treu una nova versió 6.0 amb un nou disseny i la [inclusió](#) de fins a set noves llengües, entre les quals el català. La nova versió del programa de Microsoft funciona en els sistemes operatius Mac i Windows i en aquesta nova versió ofereix el suport de Retina Display.

El nou Skype permet registrar-se amb un compte de Facebook o de Microsoft, així com enviar missatges instantanis als contactes de Windows Live Messenger, Hotmail i Outlook. La versió per Windows 8 estarà disponible a Microsoft Store a partir del [llançament](#) avui del nou sistema operatiu.

L'actualitat terminològica al butlletí del TERMCAT (desembre de 2012)

En aquest [nou número](#) del butlletí del TERMCAT hi podreu consultar, entre d'altres, la *Terminologia bàsica de les xarxes socials*, el *Diccionari de recerca clínica* i més informació sobre la disponibilitat de dades obertes. Si desitgeu rebre'l, només cal que us registreu com a usuaris al [web](#) i marqueu el camp del formulari corresponent.

Appsencatala.cat, el portal de les aplicacions mòbils en català

Les aplicacions mòbils en català ja tenen un lloc de referència a la xarxa. Amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura, el portal [Appsencatala.cat](#) permet localitzar ràpidament i fàcilment qualsevol aplicació mòbil, obtenir-ne informació de qualitat i accedir al proveïdor virtual on es pot adquirir o descarregar. S'hi poden trobar tant aplicacions per a Android com per a IOS (el sistema operatiu dels iPhone i les iPad).

En pantalla

[En Ralph, el destructor](#)

[El Hobbit: un viatge inesperat](#)

[El bosc](#)

[L'origen dels guardians](#)

[Amics per sempre](#)

[Fènix 11 23](#)

[Operació Impala](#)

[El lladre de paraules](#)

[Animals](#)

[Hotel Transsilvània](#)

[A Roma amb amor](#)

[Les aventures de Tadeu Jones](#)

[Pirates!](#)

[Madagascar 3: de marxa per](#)

[Europa](#)

[Filmoteca de Catalunya.](#)

[Programació](#)

[Pel·lícules de gran format](#)

El català s'apropa als 10 milions de parlants

Aquesta és una de les afirmacions que s'apunta en l'[Informe](#) sobre la situació de la llengua catalana (2011), elaborat per la Xarxa CRUSCAT de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC), per encàrrec de l'Observatori de la Llengua Catalana. L'informe analitza les dades demolingüístiques més significatives sobre la situació del català en els diferents territoris de llengua catalana i les tendències que se'n desprenen, en un context fortament marcat per decisions polítiques i jurídiques que afecten la llengua.

Avancem amb el català. 30 anys treballant per la llengua

L'[exposició](#) "Avancem amb el català. 30 anys treballant per la llengua", organitzada pel Departament de Cultura a través de la Direcció General de Política Lingüística, fa un recorregut per les grans campanyes de promoció de l'ús del català. Es pot visitar, del 29 de novembre de 2012 al 8 de gener de 2013, al Palau Robert (passeig de Gràcia, 107, Barcelona). L'any 1982, amb la campanya "El català, cosa de tots", protagonitzada per la Norma, una nena de dotze anys que convidava a fer servir el català, la Generalitat de Catalunya va mostrar a la societat catalana que s'iniciava un procés de normalització lingüística per redreçar la llengua pròpia de Catalunya, després d'anys de prohibició.

L'exposició s'estructura a l'entorn d'una escala, en què a cada graó es representa, a través d'imatges, cartells i vídeos, les diverses campanyes que la Generalitat, en diverses etapes, ha impulsat per fomentar l'ús del català.

Les persones que visitin l'exposició podran descarregar els espots històrics i altres elements digitals mitjançant codis QR, fer-se fotografies amb la Norma o fer propostes per al futur del català i compartir-les a les xarxes socials.



Centre de Normalització Lingüística de Cornellà de Llobregat
Pl. dels Enamorats, 7 · 08940 Cornellà de Llobregat

Tel. 93 475 07 86 · Fax 93 474 16 08

cornella@cpnl.cat · www.cpnl.cat/cornella

Segueix-nos a

Facebook: [cnlcornella](https://www.facebook.com/cnlcornella)

Twitter: [cnlcornella](https://twitter.com/cnlcornella)

Assessorament lingüístic

Tel. 93 475 07 86 · Fax 93 474 16 08

ciuncadella@cpnl.cat

Vocabulari de Nadal

Per Nadal es fan servir algunes paraules i expressions que sovint estan sotmeses a la pressió i la interferència d'altres llengües.

El terme Nadal pot designar el dia de Nadal (25 de desembre) o bé el temps immediat a aquest dia. Així, *El dinar de Nadal*, o *Aquest Nadal el passarem a París, del 24 de desembre fins al dia de Reis*.

Per tant, no és admissible "Nadals" (en plural) en aquest context, tret que faci referència a diferents anys: *Va venir a casa tres Nadals seguits*.

El terme Nadal va sovint sense article (*Ens veurem per Nadal*). Però porta sempre article quan està determinat (*el Nadal de l'any passat* / *el Nadal solidari de la parròquia del Gornal*) o quan té un valor conceptual més que no pas temporal (*no m'agrada el Nadal* / *repensar el Nadal*).

Hi ha moltes altres paraules i expressions que podem trobar a en [aquest espai](#) de l'[És a dir](#), el portal lingüístic de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA).

Un segell identificarà les entitats que fomenten l'ús del català

La Direcció General de Política Lingüística (DGPL) del Departament de Cultura ha creat una identificació gràfica per a les entitats que formen part del Cens d'entitats de foment de la llengua catalana per aplicar-la, si ho volen, en els seus productes i serveis. Aquesta actuació de la DGPL vol fer més visible la tasca que fan les entitats incloses al Cens de promoure actituds positives envers el català o que tendeixen a incrementar-ne el coneixement o l'ús entre la població en general o en col·lectius concrets. Les entitats que tenen prevista en els seus estatuts la finalitat de foment de la llengua catalana o que duen a terme activitats de foment de la llengua catalana en l'àmbit del seu objecte poden formar part del Cens. Les donacions a favor d'associacions i fundacions incloses en el Cens tenen una deducció en l'impost sobre la renda de les persones físiques.

Agenda

Català per a adults

Curs 2012-2013

Segon període d'inscripció

Alumnat antic

Inscripcions

7 de gener de 2013

de 10 a 13 i de 17 a 20 h

CNL (Pl. dels Enamorats, 7)

Alumnat nou

Proves de col·locació i inscripcions

8 i 9 de gener de 2013

de 10 a 13 i de 17 a 20 h

CNL (Pl. dels Enamorats, 7)

+ informació al [CNL](#)

Oferta de cursos específica i cursos de conversa

Febrer de 2013

10 anys de Voluntariat per la llengua

23 de gener de 2013

+ informació al [CNL](#)

Voluntariat per la llengua

[Informació](#) tot l'any al CNL

El CNL ofereix serveis per a la política de comunicacions d'empreses, comerços, associacions i entitats: ofereix assessorament, revisa textos i informa sobre recursos diversos, materials i marc legal.

Ofereix serveis per a la política de recursos humans: cursos de català presencials i a distància, Centre d'Autoaprenentatge de Català i sessions puntuals adreçades preferentment a empreses i organitzacions.

Fa l'anàlisi de les necessitats lingüístiques de l'organització i dona suport al disseny i l'execució del pla lingüístic que es desprengui de la diagnosi oferta per l'Indexplà. Un pla que recull les actuacions i els serveis que contribueixen a transformar el sistema de comunicacions de l'organització segons els objectius que ella mateixa s'ha fixat.

Mou-te en català a la UFEC

[Mou-te en català](#) és un programa de foment de l'ús de la llengua catalana en l'àmbit de l'esport, impulsat per la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura, la Secretaria General de l'Esport i la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC). Al llarg del 2012, la UFEC ha presentat el programa a 64 federacions esportives catalanes i a 7 instal·lacions esportives. També ha difós els diversos materials que s'han editat en el marc d'aquest projecte i ha fet difusió del "Mou-te en català" a través dels seus canals habituals (premsa i xarxes socials).